



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

P R O T O K O L L

der 54. Sitzung vom 12. Juni 2007

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT FRANZ PAHL

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
ANDREOTTI, DENICOLÓ UND PINTER

XIII. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

Gesetzentwurf Nr. 29: Festlegung der Gemeindennamen in der Autonomen Provinz Bozen – Vorschlag in der Toponomastikfrage zur Wahrung der Interessen aller drei Sprachgruppen in Südtirol – *eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leitner und Mair (Fortsetzung)*
(Übergang zur Sachdebatte abgelehnt).

Beschlussantrag Nr. 21, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bombarda, Kury, Dello Sbarba und Heiss, betreffend den erneuten Einsatz der Region zugunsten des Kaukasus nach mehr als zwei Jahren nach der Tragödie von Beslan;
(genehmigt)

Beschlussantrag Nr. 23, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bombarda, Kury, Dello Sbarba und Heiss betreffend das gesamtstaatliche Aktionsprogramm für den Frieden im Nahen Osten: Beitritt der Region Trentino-Südtirol;
(genehmigt)

Beschlussantrag Nr. 25, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leitner, Mair und Klotz betreffend die Reduzierung der Amtsentschädigung und der Politikerprivilegien und die Übertragung der Zuständigkeit für die Bezahlung der Aufwandsentschädigung und der Leibrenten an die beiden Landtage;
(abgelehnt)

Beschlussantrag Nr. 27, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten de Eccher, Morandini und Bertolini betreffend den obligatorischen Besitz des Doktorats sowie das Bestehen eines entsprechenden Ausbildungswettbewerbs für die Erneuerung der Ernennung oder Aufnahme von Führungskräften bei der Region;
(abgelehnt)

Gesetzentwurf Nr. 33, Festsetzung der Bezüge an die Mitglieder der Regionalregierung – Aufhebung der Artikel 2 und 4 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 *(eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leitner und Mair);*
(vertagt)

Beschlussantrag Nr. 28, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Andreotti, Carli, Morandini, Viola und Bertolini über die Erneuerung der Präsidentschaft der Brennerautobahn;
(vertagt)

Beschlussantrag Nr. 29, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Lamprecht, Pardeller, Ladurner, Pahl, Baumgartner, Munter, Thaler Zelger und Widmann betreffend die vorrangige Sicherung der Querfinanzierung seitens der Autobahn A22 für die Realisierung des Brennerbasistunnels sowie die entschiedene Ablehnung des Regionalrates hinsichtlich des Baus der dritten Autobahnspur;
(vertagt)

In vereinheitlichter Debatte:

Beschlussantrag Nr. 24, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Mair, Leitner und Klotz betreffend die Auszahlung des regionalen Familiengeldes auch für das erste Kind;

Beschlussantrag Nr. 26, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Viganò, Amistadi, Casagrande, Depaoli, Ghirardini, Lenzi, Lunelli, Magnani, Odorizzi, Turrella und Zorzi über die Abänderung der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 1 vom 18. Februar 2005 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“, auf dass das Familiengeld ab dem zweiten Kind bis zum 19. Lebensjahr desselben ausbezahlt wird.
(beide vertagt)

Am 12. Juni 2007 um 10.00 Uhr ist der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol am Sitz in Bozen, Crispistraße 6, zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 881/2007/Reg. Rat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Pahl unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Andreotti, Denicolò und Pinter.

Der Präsident teilt mit, dass sich die Abg. Catalano, Chiocchetti, Cogo, Ghirardini, Malossini, Minniti, Pöder und Sigismondi für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Abwesend ist ferner der Abg. Bertolini.

Im Laufe der Sitzung sind die Abg. Bondi und Dominici eingetroffen.

Präsidialsekretär Denicolò verliest das Protokoll der Sitzung Nr. 53 vom 22. Mai 2007, das gemäß Art. 40 Abs. 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident gibt Folgendes bekannt:

Mit Schreiben vom 9. Mai 2007, das am 11. Mai 2007 eingegangen ist, hat der Landtag der Autonomen Provinz Trient mitgeteilt, dass nach dem Rücktritt des Landesrates Silvano Grisenti und dessen Verzicht auf einen Landtagssitz der frei gewordene Sitz im Sinne des Art. 80 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 2 vom 5. März 2003 dem Abgeordneten Tiziano Odorizzi zugewiesen worden ist.

Mit Schreiben vom 15. Mai 2007 hat Frau Regionalratsabgeordnete Eva Klotz mitgeteilt, dass sie aus der Ratfraktion „Union für Südtirol“ austritt und sich ab genanntem Datum der gemischten Fraktion anschließt.

Demnach gehört ab 15. Mai 2007 auch Herr Regionalratsabgeordneter Pöder Andreas der gemischten Fraktion an; der Fraktionsvorsitzende der gemischten Fraktion ist Herr Regionalratsabgeordneter Erminio Enzo Boso.

Es sind die nachstehend angeführten Anfragen mit schriftlicher Antwort eingereicht worden:

Nr. 166 eingebracht am 17. April 2007 vom Regionalratsabgeordneten Seppi betreffend die Anwesenheit von Behördenvertretern anlässlich der Sitzung des Regionalrates vom 16. April 2007;

Nr. 167 eingebracht am 27. April 2007 vom Regionalratsabgeordneten Parolari betreffend die mangelnde Vertretung der Frauen im neuen Ausschuss der Gemeinde Nago-Tobole;

Nr. 168 eingebracht am 3. Mai 2007 von der Regionalratsabgeordneten Klotz betreffend die Antwort auf die Anfrage Nr. 162/XIII, wobei im Besonderen um die Übermittlung einer Aufstellung aller jener Vereinigungen mit Sitz in der Region ersucht wird, die in den letzten drei Jahren um einen Beitrag angesucht haben sowie jener, die einen Beitrag erhalten haben;

- Nr. 169 eingebracht am 3. Mai 2007 vom Regionalratsabgeordneten Urzi um zu erfahren, ob die Region beabsichtigt, die Anbringung von Lärmschutzwänden entlang der A22 ins Auge zu fassen;
- Nr. 170 eingebracht am 3. Mai 2007 vom Regionalratsabgeordneten Lamprecht betreffend die Neuwahl des Verwaltungsgremiums der Brennerautobahn AG und um in Erfahrung zu bringen, ob diesbezüglich mit den Aktionären der Lokalkörperschaften südlich der Grenzen der Region irgendwelche Abkommen getroffen worden sind.
- Nr. 171 eingebracht am 30. Mai 2007 vom Regionalratsabgeordneten Bondi, mit der um Übermittlung einer Aufstellung der Finanzierungen mit Angabe der jeweiligen Beträge ersucht wird, welche die Region den Konfessionsschulen des Trentino seit 2003 bis dato gewährt hat.

Die Anfragen Nr. 148, 161, 165, 166, 167 und 169 sind beantwortet worden. Der Text der Anfragen und die entsprechenden schriftlichen Antworten bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Der Präsident teilt weiters mit, dass das Fraktionssprecherkollegium beschlossen hat, den Regionalrat lediglich am 3. Juli 2007 einzuberufen, während die Sitzung vom 4. Juli entfällt. Außerdem – so der Präsident weiter – wird im Rahmen der Regionalratssitzung vom 25. September das Präsidium des Regionalrates der autonomen Region des Aostatales dem Regionalrat einen Besuch abstatten, wobei u.a. autonomiepolitische Fragen Gegenstand der Debatte sein werden. Die Regionalratssitzung vom 23. Oktober 2007 wird auf den 26. Oktober 2007 verschoben und wird in erster Linie den Feierlichkeiten zum 10jährigen Bestehen der Pensplan AG gewidmet.

Daraufhin werden die Arbeiten mit der Beratung von Punkt 1) der Tagesordnung fortgesetzt:

Nr. 1

Gesetzentwurf Nr. 29: Festlegung der Gemeindennamen in der Autonomen Provinz Bozen – Vorschlag in der Toponomastikfrage zur Wahrung der Interessen aller drei Sprachgruppen in Südtirol – eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leitner und Mair (Fortsetzung)

Im Rahmen der Generaldebatte ergreifen die Abg. Dello Sbarba, Seppi, Pasquali zum zweiten Mal, Boso und Frau Assessor Gneccchi das Wort.

Präsident Pahl erklärt sodann die Generaldebatte für beendet und erteilt Abg. Leitner das Wort zur Replik.

Es wird offen über den Übergang zur Sachdebatte abgestimmt, der mehrheitlich abgelehnt wird.

Der Präsident stellt sodann den zweiten Punkt der Tagesordnung zur Debatte:

Nr. 2

Beschlussantrag Nr. 21, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bombarda, Kury, Dello Sbarba und Heiss, betreffend den erneuten Einsatz der Region zugunsten des Kaukasus nach mehr als zwei Jahren nach der Tragödie von Beslan;

Abg. Bombarda verliest und erläutert das Dokument.

Zum Thema ergreift Frau Assessor Gnechi das Wort.

Es repliziert Abg. Bombarda.

Da sich niemand zu Wort meldet, lässt der Präsident offen über den Beschlussantrag Nr. 21 abstimmen, der mehrheitlich genehmigt wird.

Der Präsident ersucht die Anwesenden, die Beratung des dritten Punktes der Tagesordnung in Angriff zu nehmen:

Nr. 3

Beschlussantrag Nr. 23, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bombarda, Kury, Dello Sbarba und Heiss betreffend das gesamtstaatliche Aktionsprogramm für den Frieden im Nahen Osten: Beitritt der Region Trentino-Südtirol;

Abg. Bombarda verliest und erläutert den Beschlussantrag.

Dazu ergreifen die Abg. Boso, Viganó und Präsident Dellai das Wort.

Es repliziert Abg. Bombarda.

Zur Stimmabgabeerklärung melden sich die Abg. Andreotti und Boso zu Wort.

Infolge der Äußerungen des Abg. Boso ergreift Abg. Bombarda in persönlicher Angelegenheit das Wort.

Es repliziert kurz Präsident Pahl.

Es folgen die Stimmabgabeerklärungen der Abg. Morandini und De Eccher.

Da sich niemand mehr zu Wort meldet, lässt der Präsident offen über den Beschlussantrag Nr. 23 abstimmen, der mehrheitlich genehmigt wird.

Es folgt die Behandlung von Punkt 4) der Tagesordnung:

Nr. 4

Beschlussantrag Nr. 25, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leitner, Mair und Klotz betreffend die Reduzierung der Amtsentschädigung und der Politikerprivilegien und die Übertragung der Zuständigkeit für die Bezahlung der Aufwandsentschädigung und der Leibrenten an die beiden Landtage;

Abg. Leitner verliest und erläutert den Beschlussantrag.

Abg. Morandini meldet sich dazu zu Wort und ersucht um eine getrennte Abstimmung der verschiedenen Punkte des Beschlussantrages.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, lässt Präsident Pahl über die Prämissen und die Punkte 1 und 2 des beschließenden Teiles des Beschlussantrages abstimmen, die mehrheitlich durch Handerheben abgelehnt werden.

Über den Punkt 3 des Beschlussantrages wird getrennt abgestimmt, wobei auch dieser vom Regionalrat durch Handerheben mehrheitlich abgelehnt wird. Der Beschlussantrag Nr. 25 gilt somit als nicht genehmigt.

Der Präsident fährt mit der Behandlung von Punkt 5) der Tagesordnung fort:

Nr. 5

Beschlussantrag Nr. 27, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten de Eccher, Morandini und Bertolini betreffend den obligatorischen Besitz des Doktorats sowie das Bestehen eines entsprechenden Ausbildungswettbewerbs für die Erneuerung der Ernennung oder Aufnahme von Führungskräften bei der Region

und erteilt dem Abg. De Eccher das Wort zur Verlesung und Erläuterung des Antrages.

Zum Beschlussantrag ergreifen Abg. Morandini und Präsident Dellai das Wort.

Da sich niemand mehr zu Wort meldet, lässt der Präsident offen über den Beschlussantrag Nr. 27 abstimmen, der mehrheitlich abgelehnt wird.

Es folgt die Behandlung von Punkt 6) der Tagesordnung:

Nr. 6

Gesetzentwurf Nr. 33, Festsetzung der Bezüge an die Mitglieder der Regionalregierung – Aufhebung der Artikel 2 und 4 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 (*eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Leitner und Mair*);

Frau Abg. Mair ersucht um die Vertagung des Gesetzentwurfes Nr. 33.

Es folgt somit die Behandlung von Punkt 7) der Tagesordnung:

Nr. 7

Beschlussantrag Nr. 28, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Andreotti, Carli, Morandini, Viola und Bertolini über die Erneuerung der Präsidentschaft der Brennerautobahn

Abg. Andreotti ersucht um die Vertagung des Beschlussantrages Nr. 28. Dem Antrag wird stattgegeben.

Der Präsident gibt bekannt, dass die Punkte 8) und 9) auf Vorschlag der Einbringer vertagt werden.

Abg. Lamprecht meldet sich zum Fortgang der Arbeiten zu Wort und ersucht um die Schließung der Sitzung.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass die Tagesordnung erschöpft ist, erklärt die Sitzung für beendet und weist darauf hin, dass der Regionalrat wieder mit schriftlicher Mitteilung einberufen werden wird.

Es ist 12.18 Uhr.

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

DER PRÄSIDENT